

**WARQAD MACLUUMAAD OO LOOGU TALAGALAY KUWA QAATA
BARNAAMIJKAA CAAFIMAADKA KUMEEL GAARKA EE DOWLADDA DHEXE**(Interim Federal Health Program (IFHP) –
Programme fédéral de santé intérimaire (PFSI))**1. Waa maxay barnaamijka caafimaadka kumaal gaarka ee dowlada (IFHP-PFSI) ? Kuma xaq u leh
barnaamijka caafimaadka kumaal gaarka ee dowlada (IFHP-PFSI) ?**

Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxa maal-geliyay Laanta Socdaalka iyo Dhalashada Kanada (Citizenship and Immigration Canada – Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)). Waxay bixisaa caafimaad muddo gaaban ah ay siisaa dad gaar ah oo Kanada jooga kuwaas oo aan lahayn caymis caafimaad ama aan haysan lacag ay isaga bixiyaan adeegyada daryeel-caafimaad. Tani waxay ka caawinaysaa inay helaan daryeel caafimaad oo ay u baahan yihiin, waxay ka gargaartaa si ay uga mid noqdaan bulashada Kanada oo waxay yareysaa khatarta cafimaad darro oo ay u keeni karto caafimaadka dad weynaha.

Kooxaha xaqa u leh IFHP-PFSI waa: qof ku doodaya qaxootinimo oo go'aanka ka sugaya Guddida Qaxootiga iyo Socdaalka loona yaqaan (Immigration and Refugee Board (IRB) – la Commission de l'Immigration et du statut de réfugié (CISR)), iyo kuwa waayey ama loo diidey qaxootinimo sugayana in Kanada laga saaro, iyo qaxootiga la dejiyay, dadka Kanada magangalyada lagu siiyay oo sugaya inay helaan caymiska daryeel caafimaad gobolkooda ay deggan yihiin, iyo dadka u xidhan Laanta Socdaalka iyo dhibanayaasha si dhuumaaliloo soo geliyey. Dadka xaqa u leh waxay heli karaan ceymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) ilaa ay uga qalmayaan qorshaha caafimaadka gobolka ama ilaa ay iska bixin karaan adeegyada caafimaadkooda.

2. Kuwa qaata IFHP-PFSI halkee bay ka helayaan adeegyada caafimaadka?

IFHP-PFSI si toos ah uma bixiso adeegyada, laakiin waxay bixisaa qarashka daryeelka caafimaad bixiyayaasha (takhaatiirta, takhaatiirta ilkaha, isbitaalada, farmashiiyaha). Kuwa qaata Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxay daryeel ka heli karaan daryeel bixiyayaasha u diiwaangashan IFHP oo meel kasta Kanada ka mid ah jooga, Liiska daryeel bixiyayaasha waxaad ka heli kartaa <http://www.ifhp-pfsi.ca/>.

3. Ma anigaa iskayga iskaga bixinaya adeegyada daryeelka caafimaadka?

Maya. Haddii aad qaadato Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI), ma ahan in lagugu soo dalaco adeegyada daryeelka caafimaadka. IFHP-PFSI ayaa si toos ah siinaysa adeeg bixiyayaasha ayagoo u marinaysa Maamulka Codsiga IFHP-PFSI, Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie. Haddii adeeg bixiyaha si toos ah adeegga u bixiso, **laguuma** celin karo ayada oo laguu soo marinayo Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI). **Ka hor** inta aadan wax adeegyo aadan ka helin, weydii haddii adeeg bixiyaha uu ka qeyb qaato Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo uu ogol yahay in ay biilkooda u diraan Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie. Ma ahan in aan adeegyo ka ogolaato adeegyo bixiyaha daryeelka caafimaadka kaas oo aan ka qeyb qaadaneyn IFHP-PFSI. Tusaale ahaan, haddii farmashiiyaha ay ku weydiyaan in aad daawooyinkaaga iska bixiso, waxaad raadsan kartaa farmashiiye kale oo IFHP-PFSI ka diiwaangashan.

4. Maxay yihiin dokumentiyada caddaynaya in ay Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) daboleysa?



Dokumentiga xaq u lahaan shaha ee Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (Interim Federal Health Program (IFHP)) waa foorm kombuyuutar abuu, kaasoo leh calaamad amni ah, sawir shaabad leh, iyo qoraal ku saabsan wadaagida maclumaaadka qaataha iyo maclumaaad caafimaad. Waxaa jira laba nooc oo dokumentiyo xaq u lahaansho:

- 1) Dokuntiga Codsadaha Magangalyo Qaxooti (Refugee Protection Claimant Document – le Document du demandeur d'asile)** - dadka dacwadoodii xaadal magangalyada qaxootinimo loo gudbiyey Guddida Qaxootiga lyo Socdaalka (IRB-CISR).
- 2) Shahaadada Barnaamijka Caafimaadka Ku Meelgaarka ee Dowlada Dhexe (Interim Federal Health Program Certificate – le Certificat d'admissibilité au Programme fédéral de santé intérimaire)** – loogu talagalay qaxootiga la soo dejiyay iyo dhibanayaasha dhuumaleysiga ku soo galay.

Ogsoonow in Shahaadada Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) la bixin doono dhamaan mudada aad caymiska u qalanto oo kuma qorna ilaa taariikhda “mudada ay dhaceysso”. Haddii mudada caymiska la kordhiyo, waxaa si elektaroonig ahaan laga diiwaangelin doonaa oo kaliya kombiyuutarada Laanta Socdaalka iyo Dhalashada Kanada (CIC). Mar haddii laguu oggolaado muddo kordhinta Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxay qaadataa ugu yaraan laba cisho ka hor in ay shaqeyneyso shirkadda Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie oo in ay shaqeyneyso waxaa caddeyn kara daryeel bixiyayaasha daryeelka caafimaadka

5. Maxay yihii masu'uliyaddahayga sida qaate IFHP-PFSI?

Ka hor inta aadab helin adeeg caafimaad kasta, weydii haddii adeeg bixiyaha uu ka qeyb qaato Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo uu ogol yahay in biilkooda uu udiro Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie. Ka dib markaad adeeg caafimaad aad ka hesho daryeel bixiyaha, waa in aad **waa in aad saxiixdaa** foormka codsiga lacag-celinta, ee warqadda ama shaashada lacag bixinta ee elektorooniga.

- Waxaa laga yaabaa in magacaaga laga doorto dadka bukaan socodka oo ay waraaq kuu soo dirto Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie, waraaqdu waxay ku weydiin doontaa inaad soo sheegtid haddii aad daryeel caafimaad ka heshey mid ka mid ah kuwa bixiya daryeelka caafimaadka waxana ku qoran taarikhda aad heshey daryeelkaas. Tani waxay caddayneysaa in daryeelkaas lagu siiyey si loo ilaaliyo been abuurka. Wax yaabahaas lagu soo weydiiyey wax u dhimi mayso xaq u lahaanshaada daaweynta ama sharciga aad waddanka ku joogtid.
- Si loo hubiyo in aad caymiskaaga Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) u markasta shaqeynaayo, waa in aad dalbataa mudo kordhin ka hor inta mudada caymiska uusan dhici. Xarunta Laanta Socdaalka iyo Dhalashada Kanada (CIC--CISR) ayaad ka wici kartaa **1-888-242-2100** si aad u ogaato goorta uu dhacayo caymiskaaga Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo ku dalbanayso foomka in caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) laguu kordhoy.

Si aad u ogaato taariikhda uu dhacayo caymiskaaga
Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI),
waa in aad Wacdaa Xarunta CIC Iambarkeeda tooska oo ah

1-888-242-2100

oo diyaarsa dokumenitigaaga Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI).



6. Goorme ayuu dhacayaa caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) ?

Haddii aad tahay qaxooti codsade, waad caymisan tahay ilaa Guddida Qaxootiga iyo Socdaalka loona yaqaan (IRB-CISR) ay go'aan ka gaarayaan codsigaaga. Ogsoonow in ay dhici karto in laguu diido iyadoo aan lagu soo ogeysiin haddii ay isbedesho xaaladaada dhaqaale ama xaaladdaada sharci.

Haddii Guddida Qaxootiga iyo Socdaalka loona yaqaan (IRB-CISR) ay u aragto inaad qaxooti Sax ah tahay, ama haddii aad go'aan iijaabo leh ka hesho arjigaaga Qiimeynta Qatarta Saarida Kahor (Pre-removal Risk Assessment (PRRA) – évaluation des risques avant renvoi (ERAR)), caymiskaaga Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) **3 bilood gudahooda ayuu si toos ah u dhacayaa.**

Inta mudadan lagu jiro, waa in aad la xiriirtaa qorshaha caymiska caafimaadka gobolka ee halka aad ku nooshahay, si aad ku hesho goorta aad dalban karto caymiska caafimaadka gobolka. Gobollada qaarkood, waxaa laga yaabaa in aad xaq ulahaato sida ugu dhaqsaha badan oo aad u heshid go'aanka iijaabada, markaasoo lagaa doonaayo in aad iska dalbato, Inkastoo, haddii ay qaadaneyso in ka badan 3 bilood, waxaad u baahnaan doontaa in laguu kordhiyo Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxayna ku xiran tahay xaaladdahaaga markaas.

Haddii aad tahay qaxooti Kanada la soo dejiyay, waxaad heli doontaa caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) klaiya inta lagu jiro mudada goorta aad heleyso gargaar oo hoosyimaada Barnaamijka Gargaarka Dib-u-Dejinta (Resettlement Assistance Program (RAP) – Programme d'aide à la réinstallation (PAR) ama kuwo gaar ah ay isboonsareen. Mar haddii aad hesho caymiska caafimaadka gobolka, xaq ulahaanshaaga IFHP-PFSI waa mid ku xadidan caymis kab oo xadidan.

Haddii xaaladdaada degnaano tahay shaqsi Kanada magan galyo ku haysta ama aysuun haysan caymis Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) dheeraad ah, laakiin aad heshey tilmaamo in aad marto Baaritaan Caafimaad ee Laanta Socdaalka (Immigration Medical Examination (IME) – Examen médical réglementaire (EMR)), Laanta Socdaalka iyo Dhalashada Kanada (CIC-CISR) waxay kuu soo saari doontaa caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo gaar ah oo shaqeynaya **4 bilood** kaasoo daboolaya qarashka la xiriira Baaritaan Caafimaad ee Laanta Socdaalka (IME-EMR) kaliya.

Haddii aad la noqoto codsigaaga qaxooti ama aad iska dhaafto, caymiskaaga Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) **45 maalmood gudahooda ayuu si toos ah u dhici doonaa.** inta lagu jiro waqtigan, waa in aad Kanada ka baxdaa oo aad baxidaada u caddeysaa sarkaalka laanta socdaalka.

Haddii aad ku guul dareysato codsigaaga qaxootinimo laakiin oo aad iman weydid ballantii dalka lagaaga saarayi la'haa waa lagu xiraya si dalka Kanada lagaaga saaro, ama goorta aad ku guuldareysato codsigaaga ka bixida Kanada la cadeeyo, caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) **si dhaqso ah** ayuu u dhici doonaa.

7. Maxay yihii waxa uu Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) daboolo?

Manfacyada Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxaa ka mid ah **caymis aassaasi** (waa manfacyada ay bixiyaan qorshooyinka caafimaadka gobolka) iyo **caymis kab ah** (manfacyada la midka ah kuwa ay helaan dadka qaata gargaarka bulshada). Shabakada Manfaca Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) waxay bixisaa macluumaad



dheeraad ah ee xaq u lahaanshaha adeegyada caafimaadka oo waxaad ka heli kartaa
<https://provider.medavie.bluecross.ca/>.

Halkan hoos waxa ku qoran manfacyada Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo kooban:

ADEEGYADA LA DABOOLO OGOLAANSHO HORE LA'AAN:

Caymiska Assaasiga:

Adeegyada Daaweynta:

- Booqashada Takhtarka
- Tallaalada Caadiga Ah
- Daryeelka Dhalmada Ka Hor Iyo Xanuunada Ka Dhasha
- Baaritaanada Sheybaarka Iyo Raajooyinka

Adeegyada Isbitaalka:

- Daaweynta Iyo Daryeelka Qalista, oo ay ku jiraan:
- Suuxinta
- Daryeelka Dhimirkha
- Sifaynta Dhiiga
- Dhiig ku Shubida
- Daaweynta Kansarka
- Daaweynta Shucaaca
- Ku Baarista Raajada (Magnetic Resonance Imaging, Computer Tomography Scans iyo - Ultrasound)

Caymiska Kabista:

Daryeelka Araga Indhaha:

- Hal ookiyaal Indhaha (labadii sanaba hal jeer oo muraayad iyo/ama lensis)
- Sannadkii Hal Jeer ah Eegista araga indhaha

Daryeelka Ilkaha:

- Baaritaanada adeegga Deg degga
- Raajo
- Ka Saaris/Siibid
- Kabaabyo

Daawooyinka:

- Daawooyinka laguu qorey oo muhiimka ah

Adeegyada Jaaliyad ku Saleysan:

- Adeegyada Kalkaali

Adeegyada Kale:



- Gaariga Xaaladda Deg degga
- Qiimeynta Qaxootiga Marka ay La Soo Dejiyo Kadib
- Qalabka Ceshan Waaga Kaadida Iyo Qalabka Caawimada Bogsashada Nabarada
- Qalliin gown jirka ah iyo qalabka qallinka (ostomy and surgical supplies)

ADEEGYADA AY LA DABOOLAY OLOLAANSHAHKA HOR:

Caymiska Kabka

Daryeelka Ilkaha:

- Buuxinta ilkaha qaar
- Ilkaha aan dhabta ahayn

Adeegyada Jaaliyadda ku Saleysan:

- Booqashooyinka Daryeelka Hoyga
- Xarumaha Daryeelka Muddo Dheer

Adeegyada Kale:

- Daaweynta Baxnaaninta
- Baxnaaninta Duugista jidhka
- Baxnaaninta hadalka
- Baxnaaninta hawo iyo caawinta qalabka neefsashada
- Qalabka maqalka dhegaha
- Qalabka caawiya socodka qofka
- Qaybahaa jirka aan dhabta ahayn ee lagu rakibo iyo Qalabka toosiya xubnaha iyo murqaha ee aan dhabta ahayn

TUSAALOOYIN KA MID AH ADEEGAHA LA CAYMIYAY:

Daryeelka Daaweynta:

- Irbadaha la isku taago daaweyn ahaan
- Howlaha Qurxinta
- Daawynta Lafaha
- Kawaabyada Qalista la isku Qurxiyo
- Xinjir
- Daaweynta Cuntada Dabiiciga iyo Daawo ka dhan ah tan xanuunkaas
- Gudniin aan Takhtar Daaweyn
- Daaweynta Cagaha
- Adeegyada/Warbixinada Daaweynta Koox Seddexaad
- Talo Bixin Daaweyn Talifoonka iyo Xiriiro Qaab kale
- Farmashistaha Daawo dib Ubuuxiyo
- Warbixinada Sharciga Daaweynta
- Baxnaanista Duugista
- Daawada Dhalmada
- Howsha Daaweynta Jeermiska iyadoo la isticmaalayo Qaab kale



Daryeelka Ilkaha:

- Toosinta iyo sixitaanka ilkaha
- Jirida Ilkaha
- Buuxinta jirrida iligta
- Qurxinta ilkaha
- Adeegyada Rakibaada
- Dheeh la saarka ilkaha
- Gelinta ilig aan dhab

**8. Maxaan sameeyaa haddii Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI)
waqtigedu dhacayo?**

Waxaad gashaa bogga internetka ee (CIC) oo ka soo daabaco

<http://www.cic.gc.ca/english/information/applications/ifh.asp> -

<http://www.cic.gc.ca/francais/information/demandes/pfsi.asp>. Ama (CIC) ka soo wac **1-888-242-2100**, oo weydii in ay kuu soo diraan foomamka. Foomamka oo dhameystiran u dir xafiiska kuugu dhow ee Xarunta Laanta Socdaalka Kanada oo halkan lagu sheegay. Si aad u hesho caymiska Barnaamijka Caafimaadka Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) oo shaqeeya, waa inaad arjiga dalabka soo dirtaa 4 sitimaan ka hor inta caymiskaaga uusan dhicin.

**9. Xagee baan ka helaa macluumaad dheeraad ah oo ku saabsan Barnaamijka Caafimaadka
Kumaal Gaarka Ee Dowlada (IFHP-PFSI) ?**

Booqo bogga (CIC) <http://www.cic.gc.ca/>.

Medavie Blue Cross – Croix Bleue Medavie <http://www.ifhp-pfsi.ca/>.

Wac Xarunta CIC lambarkeeda tooska oo ah **1-888-242-2100**.

Maarso – March – Mars – 2011

**Important IFHP information
for health-care professionals**

Providers must verify patients' IFHP eligibility with Medavie Blue Cross **BEFORE** providing service, as their eligibility may cease without notice. Note that it takes a minimum of **2 working days** after the IFHP coverage is issued by CIC before it becomes active in Medavie Blue Cross' system.

Providers **must NOT charge** IFHP recipients for services rendered. Instead, providers bill the IFHP through Medavie Blue Cross.

An IFHP **recipient must sign** the provider claim form before it is submitted to Medavie Blue Cross.

Based on the program fee schedule, the IFHP pays 100% of costs associated with eligible services and may also share payment for services with other government insurance plans. However, requests for co-payment from private insurance plans are not accepted.

Prescription drug coverage for IFHP recipients matches the formularies of provincial/territorial drug benefit programs for social assistance recipients, with a few exceptions to address the specific needs of IFHP recipients. This ensures availability of covered drugs in all jurisdictions and maintains continuity of care for recipients after their transition to provincial/territorial health insurance plans.

Across Canada, IFHP enforces the **lowest cost** alternative rule and reimburses at the cost of available equivalent **generic preparations**.

Claims must be sent directly to Medavie Blue Cross:

- electronically through the Secure Provider Web portal at <https://provider.medavie.blucross.ca>
- or, paper claims mailed to:

Interim Federal Health Program
Medavie Blue Cross
644 Main St. PO Box 6000
Moncton, NB E1C 0P9

Prior approval requests can be sent electronically, by mail, via fax to 506-867-3824 or by calling 1-888-614-1880. Further details are available in the IFHP Provider Handbook at <https://provider.medavie.blucross.ca>

**Renseignements importants sur le PFSI
à l'intention des professionnels des soins de santé**

Les fournisseurs doivent vérifier l'admissibilité des malades au PFSI auprès de la Croix Bleue Medavie **AVANT** de fournir un service, car leur admissibilité peut avoir pris fin sans préavis. Notez qu'il faut **au moins 2 jours de travail** avant que CIC approuve la protection du PFSI et qu'elle devienne active dans le système de la Croix Bleue Medavie.

Il est **INTERDIT** aux fournisseurs de facturer leurs services aux bénéficiaires du PFSI. Ils doivent plutôt facturer leurs services au PFSI par l'entremise de la Croix Bleue Medavie.

Les bénéficiaires du PFSI **doivent signer** le formulaire de demande de paiement du fournisseur avant qu'il soit transmis à la Croix Bleue Medavie.

Selon la grille tarifaire du programme, le PFSI paie la totalité des frais associés aux services admissibles et il peut aussi partager le paiement des services avec d'autres régimes d'assurance publics. Cependant, les demandes de co-paiement de la part d'un régime d'assurance privé ne sont pas acceptées.

La protection relative aux médicaments d'ordonnance qui s'applique aux bénéficiaires du PFSI correspond **aux formulaires des programmes de prestations pharmaceutiques des provinces ou des territoires** qui s'appliquent aux bénéficiaires de l'aide sociale, à quelques exceptions près qui visent à répondre aux besoins particuliers des bénéficiaires du PFSI. Cette mesure garantit la disponibilité de médicaments couverts dans toutes les administrations et elle assure la continuité des soins destinés aux bénéficiaires après leur transition aux régimes d'assurance-santé des provinces ou des territoires.

Dans tout le Canada, le PFSI applique la règle de la solution **la moins coûteuse** et rembourse un montant égal au coût des **préparations génériques** équivalentes disponibles.

Prière de transmettre les demandes de paiement directement à la Croix Bleue Medavie :

- par voie électronique, par l'entremise du portail sécurisé des fournisseurs au <https://provider.medavie.blucross.ca/>
- ou, sur papier, par la poste à :
Programme fédéral de santé intérimaire
Croix Bleue Medavie
644, rue Main, C.P. 6000
Moncton (N.-B.) E1C 0P9

Les demandes d'autorisation préalable peuvent être envoyées par voie électronique, par la poste ou par télécopieur au numéro 506 867 3824, ou en téléphonant au numéro 1-888-614-1880. Le Guide des fournisseurs du PFSI au site Web du Medavie <https://provider.medavie.blucross.ca/>, contient de plus amples renseignements.